



Diccionario Italiano, E Portuguez

Extrahido Dos Melhores Lexicógrafos, Como De Antonini, De Veneroni, De Facciolati, De Franciosini, Do Diccionario Da Crusca, E Do Da Universidade De Turim, E Dividido Em Duas Partes: Na Primeira Parte se comprehendem as Palavras, as Frases mais elegantes, e difficeis, os Modos de fallar, os ...

A - L

Sá, Joaquim J.

Lisboa, 1773

FAV

[urn:nbn:de:hbz:466:1-61012](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-61012)

- Si fatto.* } Desta maneira, de tal forte, assim.
Così fatto. }
Fatto, di tal fatto. Tal, de tal maneira.
Fatto. Posto absolutamente antes de hum nome, tem força de preposição, e significa De pois.
Restò in Roma fino a fatto Aprile. Ficou em Roma até passar o mez de Abril.
- FATTOJANO.** f. m. Lagareiro; o que trabalha no lagar de azeite.
- FATTOJO.** f. m. Lagar de azeite.
- FATTORE.** v. m. Fazedor, aquelle, que faz, arteiro, official.
- Fattore.* Aprendiz, caixeiro.
- Fattore.* Criado, famulo, servo, rapaz, que serve.
- Fattore.* Administrador, Feitor, abegão, quinteiro, caseiro, rendeiro.
- Fattore.* Agente, Procurador, homem de negocios, negociador.
- Fattore.* Pião, instrumento de pão, com que brinca os rapazes.
- Fattore.* Fundador, Author, Creator, Artifice, o que faz.
- Fattore nuovo, tre di buono.* Proverbio. Feitor novo, tres dias bom.
- Fattore delle Monache.* Moço das Freiras.
- FATTORACCIO.** peior. **DI FATTORE.** Mão Feitor, mão Administrador.
- FATTORELLO.** v. **FATTORINO.**
- FATTORESSA.** v. f. Feitora, Administradora, rendeira; a mulher do Feitor, &c.
- Fattorella delle Monache.* Moça das Freiras.
- FATTORIA.** f. f. Feitoria, administração, o Officio de Feitor, de Administrador, &c.
- Fattoria.* Herdade, quinta grande.
- FATTORINO.** dim. m. } Aprendiz, caixeiro, ra-
FATTORUZZO. dim. m. } paz, que aprende huma
 Arte, ou se exercita no Commercio.
- FATTOSTA.** adv. Eis-aqui o ponto, isto he o principal do negocio, aqui está a circumstancia principal.
- FATRICE.** v. f. Fazedora, aquella, que faz.
- FATTUCCHIARA.** v. **FATTUCCHIERA.**
- FATTUCCHIATO.** adj. m. **TA.** f. Embruxado, enfeitado.
- FATTUCCHIERA.** f. f. Feiticeira, bruxa, mágica, encantadora, mulher, que dá feitiços.
- FATTUCCHIERE.** f. m. Feiticeiro, bruxo, encantador, homem, que faz feitiços.
- FATTUCCHIERIA.** f. f. Bruxaria, feiticeiria, encanto, maleficios.
- FATTURA.** f. f. Fatura, obra, artificio, creatura.
- Fattura.* Manufatura.
- Fattura.* Preço, paga da obra, da manufatura.
- Fattura.* Conselho, sedução, parecer, indução.
- Fattura.* Feiticeiria, bruxaria, encanto.
- Fattura.* Fatura, tara, marca dos pezos, dos numeros, das medidas, das cores, ou de outras distincções das fazendas, que os Mercadores entregão, mandão, ou recebem; memoria, lista, estado das fazendas, que hum Mercador envia ao outro.
- Comperar per la fattura.* Comprar a fazenda como ella vem na receita, sem se pezar, contar, ou medir.
- Fattura.* Manufatura, fabrica.
- FATTURARE.** v. a. Enfeiticar, encantar, embruxar.
- Fatturare.* Trafegar, misturar hum licor com outro licor, ou com alguma composição, para o fazer sabir melhor.
- Fatturare.* Falsificar, corromper, alterar.
- FATTURATO.** adj. m. **TA.** f. Enfeitado, encantado, embruxado.
- Fatturato.* no fig. Falsificado, corrompido, alterado.
- Fatturato.* Trafegado, misturado com outro licor.
- Vino fatturato.* Vinho trafegado.

* **FATTURO.** adj. m. **RA.** f. Participio futuro activo do verbo *Fare*, do qual usou Dante. Que ha de fazer.

FATUITÀ. } Fatuidade, tolice, estolidez,
FATUITADE. } loucura, estulticia, demencia;
FATUITATE. f. f. } o abstracção de fatuo.
FATUO. adj. m. **TUA.** f. Fatuo, infensato, louco, estólido, demente, necio, idiota, sem juizo. Palavra Latina.

F A V

FAVA. f. f. Fava, legume.

Fava. Voto, suffragio, que se dá com huma fava: costume praticado em Florença á imitação dos Gregos; o que se faz na eleição dos Magistrados, ou na determinação dos mesmos Magistrados, confirmando-se o seu parecer com favas negras, ou brancas.

Pigliar due colombi a una fava. Proverbio. Fazer de huma via dous mandados, fazer duas cousas a hum tempo, isto he, enganar com hum tó estratagem a ao mesmo tempo mais pessoas.

Pigliar due colombi a una fava. Contentar muitos ao mesmo tempo.

Fava. Cabeça do membro viril, que he aquella parte deida o prepucio até á ponta.

Fava. Pastel, bolo, comida feita de farinha de favas.

Poter andar per la fava alle tre ore. Proverbio. Poder andar por qualquer parte a toda a hora; o que se diz das mulheres velhas, e feias.

Fava. Soberba, vaidade, fulto, vangloria, elevação, altivez.

Aver gran fava. Ser vanglorioso, ensoberbecer-se, reputar-se, ou querer ter reputado mais do que he compete.

Addio fave. Proverbio. A Deos, favas; acabou-se. *El è una fava.* Modo baixo. Expressão admirativa. v. *Capperi! Capita!*

Fava. no fig. Nada.

Non vale una fava. Não vale huma fava; não vale nada.

Non esser uomo da ucellare a fave. Operar, fazer alguma couza com reflexão, e com segundo fim.

Gittare una fava in bocca al leone. Proverbio. Hum grão de milho em boca de asno, isto he, dar pouco a quem he capaz do muito.

FAVAGELLO. f. m. Pequena celidonia, planta.

FAVATA. f. f. Favada, qualidade de guizado feito de favas, torta de favas.

Favata. Vaidade, jactancia, vangloria.

FAUCI. f. f. plur. Guélas, garganta, fauces.

Fauci. Fozes, embocadura, entrada, abertura estreita de hum rio, &c. No sent. fig.

FAVELLA. f. f. Falla, locução, discurso; o fallar.

Favella. Idioma, linguagem, lingua particular.

È la Imperatrice di molte favelle. Foi Imperatriz, que fallou muitas linguas.

Render favella. Pacificar-se, pôr-se bem com alguém.

Perder la favella. Perder a falla, diz-se daquella pessoa, que está em artigos de morte; ou daquella, que ficou assustada por alguma couza.

Tener favella a uno. Proibir alguém de fallar; não querer fallar a alguém, amuar-se.

FAVELLAMENTO. f. m. Falla, discurso, palavra, locução; a acção de fallar.

FAVELLANTE. p. a. m. f. Fallante, que falla, fallando.

* **FAVELLARE.** v. a. Fallar, explicar-se, enunciar-se, fazer-se entender, manifestar os seus conceitos por meio das palavras, dizer.

Favellare in sul saldo. Fallar seriamente, de véras, consideradamente, com reflexão.

Favellare in sul quamquam. Fallar discretamente, com gravidade, eloquentemente.

Favellare rotto, cincijhiato, addentellato. Fallar como

mo por entre os dentes, sem acabar de exprimir as palavras, nem os conceitos, como se explicou Virgílio *Incipit effari, mediague in voce resipit*. Este modo de fallar he proprio dos namorados.

Favellar con la bocca piena. Fallar acauteladamente, com respeito, com precaução.

Favellar con le mani. Fallar com as mãos, dar. v. *Dare*.

Favellare senza barbazale. Fallar sem rebuço, sem respeito, livremente.

Favellar per cerbottona. Fallar por interposta, por segunda pessoa; furtivamente, com dificuldade.

Favellar come gli spiritati. Fallar como os espiritados; fallar por boca de outro.

Favellare. no fig. Fallar, dar a entender.

Non ti fa mestieri il dirlo, il viso tuo favella egli. Não te he preciso o dizer, o teu semblante o está fallando, o dá a entender.

Non favellare ad alcuno. Não fallar a alguém; estar enfadado, mal com alguém.

Favellare tartagliatamente. Fallar sem exprimir claramente as palavras.

FAVELLARE. f. m. Falla, locução, palavra, discurso, o fallar.

FAVELLATORE. v. m. Fallador, o que falla.

FAVELLATRICE. v. f. Falladora, a que falla.

FAVELLIO. f. m. Palradura, falladura, grialhadura.

Favellio. Falladura, o motim, que se faz, quando se falla.

FAVERELLA. f. f. Caldo de favas desfeitas.

FAVILLA. f. f. Faísca, faúlha de lume, particula de fogo.

Volendo pigliare alcuna favilla di remedio. Querendo tomar alguma cousa de remedio.

Faville. no fig. Estrellas, olhos.

FAVILLARE. v. n. Brillhar, resplandecer, lançar luz, resplandores, espirrar, lançar espirros, faúlhas de lume, scintillar.

FAVILLETTA. dim. f. DI **FAVILLA**. Faíscazinha, faúlhazinha.

FAVILLETINA. dim. do dim. **FAVILLETTA**. Faíscazinha pequena, faúlha de lume muito pequena.

* **FAVILLO**. f. m. Resplendor, luz, claridade. Palavra usada por Dante.

FAVILLUZZA. dim. f. DI **FAVILLA**. Faísca pequena, faúlhazinha.

Favilluzza. no fig. Qualquer pequena parte de alguma cousa.

* **FAUMÈLE**. f. m. Favo de mel, favo.

FAUNO. f. m. Fauno, Deos fabuloso dos campos, a quem os Gentios adoravão, e fazião sacrificios.

FAVO. f. m. Favo do mel, favo. Palavra Latina.

FÀVOLA. f. f. Fabula, apologo, conto, narração fabulosa, fábula, que tem alguma verossemelhança, como os apologos, e transformações de Ovidio, as fabulas de Esopo.

Fàvola. Fabula, acção, que serve de objecto aos Poemas Epicos, e Drammaticos, e aos Romanos.

Fàvola. Fabula, Theologia dos Pagãos.

Fàvola. Conto, fabula, falsidade, mentira.

Fàvola. v. *Canzona*.

Fàvola. Irrisão, escarneo, ludibrio, mófa.

Fer una fàvola d' uno. Ludibriar, escarnecer, mofar, fazer irrisão de alguém.

Noi siamo la fàvoia. Nós somos o objecto do riso.

La fàvola sarà dell' uccellino. Proverbio. Repetirá sempre as mesmas cousas.

La fàvola del toro: *Guardagli alle mani*. Proverbio. As lagrimas de crocodilo, que significa serem as obras contrarias á apparencia.

Fàvola. Fábula, representação pertencente ao theatro.

FAVOLÀCCIA. peior. DI **FÀVOLA**. Má fábula.

FAVOLÀJO. adj. m. **JA**. f. Fabulador, Contador, narrador de fabulas.

Parte I.

FAVOLARE. adj. m. f. De fabula, pertencente á fabula, fabuloso.

* **FAVOLARE**. v. a. Fabular, contar, narrar contos, fabulas.

* **FAVOLATORE**. v. m. Fabulador, Narrador de fabulas.

* *Favolatore*. Fabulista, Author, que escreve fabulas, apologos.

* **FAVOLATRICE**. v. f. Fabuladora, a que conta, diz fabulas.

* **FAVOLEGGEvolmente**. adv. Fabulosamente, de hum modo fabuloso.

FAVOLEGGIAMENTO. f. m. Narração fabulosa; a acção de contar fabulas.

FAVOLEGGIANTE. p. a. m. f. Fabulador, que fabula, fabulando.

Favoleggiante. Fabulista, que inventa, e compõe fabulas.

FAVOLEGGIARE. v. a. Fabular, contar, dizer fabulas, contos fabulosos.

Favoleggiare. Inventar, compôr fabulas.

Favoleggiare. Escarnecer, zombar, mofar.

FAVOLEGGIATORE. v. m. Fabulador, Contador, Narrador de fabulas.

Favoleggiatore. Fabulista, Author, que compõe, e escreve fabulas.

* **FAVOLESCA**. f. f. Faísca, faúlha de fogo. v. **FALAVESCA**.

* **FAVOLESCO**. adj. m. CA. f. } Fabuloso, que

* **FAVÒLICO**. adj. m. CA. f. } he inventado, pertencente á fabula.

FAVOLONE. aug. Fabulador, fallador, grande Narrador de novellas, fabulas, e de mentiras.

FAVOSAMENTE. adv. Fabulosamente, fingidamente.

FAVOSISSIMO. sup. m. MA. f. Fabulosissimo, muito fingido.

FAVOSITÀ. } Fabula, qualidade, caracte

FAVOSITÀDE. } } r de huma cousa fabulosa, o abstracto de fabuloso.

FAVOSITÀTE. f. f. } } lofo.

FAVOLOSO. adj. m. SA. f. Fabuloso, inventado, cheio de fabulas, de mentiras, concernente á fabula.

FAVOSTORIA. f. f. Historia, a qual se circumstancia com algumas narrações fabulosas.

Favostoria. Novella, que tem por fundamento huma historia.

FAVOLÙCCIA. dim. f. } Dim. DI **FAVOLA**. Fabu-

FAVOLÙZZA. dim. f. } } lazinha, pequena fabula.

* **FAVOMELE**. f. m. Favo de mel.

* **FAVONE**. v. **FAVO**.

FAVÓNIO. f. m. Favónio, Zefiro, vento, que sopra da parte do Occidente.

Favónio. no fig. Favónio, vento doce, e agradável, aura.

FAVORÁBILE. adj. m. f. Favoravel, propicio, prospero.

FAVORABILMENTE. adv. Favoravelmente, propiciamente.

* **FAVORARE**. v. a. Favorecer, fazer graça, favor, ajudar, defender, proteger, favonear.

* *Favorare*. Se confitoe com o accusativo.

* **FAVORATO**. adj. m. TA. f. Favorecido, ajudado, protegido, defendido.

* *Favorato*. Favoravel, propicio, prospero.

* **FAVORATORE**. v. m. Favorecedor, fautor, ajudador, o que favorece.

FAVORE. f. m. Favor, graça, beneficio, ajuda, protecção, defensão, amparo.

Io ti domando questo per favore. Eu te peço isto por favor.

Prender un favore per ingiuria. Tomar hum favor por injuria, como huma affronta.

Esser in favore presso il Principe. Ser da privança do

Bbb ii do

do Príncipe, ser valido, ter o favor do Príncipe, estar na sua graça.
Darla in favore. Sentenciar favoravelmente, adjudicar alguma cousa por favor.
Darla in favore. no fig. Responder, segundo o desejo de alguém, assentir, obedecer.
In favore. Em favor, favoravelmente.
 * FAVOREGGIOLE. adj. m. f. } Favoravel, que favorece.
 FAVOREGGIARE. v. a. Favorecer, ajudar, fazer favor, defender, proteger, apoiar, patrocinar, amparar.
Favoreggiare. Se usa com o dativo, e mais frequentes vezes com o accusativo.
 FAVOREGGIATO. adj. m. TA. f. Favorecido, ajudado, protegido, apoiado, defendido, patrocinado.
 FAVOREGGIATORE. v. m. Favorecedor, fautor, patrocinador, defensor, protector; o que favorece, &c.
 FAVOREGGIOLE. adj. m. f. } Favoravel, propicio, que favorece.
 FAVOREVOLE. adj. m. f. }
 FAVOREVOLISSIMO. sup. m. MA. f. Muito favoravel, muito propicio.
 FAVOREVOLMENTE. adv. Favoravelmente, propiciamente, com favor, com bom modo, gratuitamente.
 FAVORIRE. v. a. Favorecer, fazer favor, ajudar, defender, apoiar, proteger, patrocinar.
Favorire il partito d' uno. Favorecer o partido de alguém: *Tutari partes alicujus.*
Favorire col voto. Dar o seu voto a favor.
Favorire l' opinione d' alcuno. Favorecer a opinião, estar pela parte, e opinião de alguém.
Si favorisce l' età. Attende-se á sua idade.
 FAVORITAMENTE. v. FAVOREVOLMENTE.
 FAVORITISSIMAMENTE. adv. sup. Muito favoravelmente.
 FAVORITISSIMO. sup. m. MÁ. f. Favorecidissimo, muito favorecido.
 FAVORITO. adj. m. TA. f. Favorecido, ajudado, protegido, apoiado, defendido, patrocinado.
Favorito appresso alcuno. Valido, favorecido, bem aceito de alguém.
 FAVORITO. f. m. Favorecido, valido, bem aceito, o que goza do favor, graça, e valimento de alguém; e entende-se dos homens grandes.
 FAVORITORE. v. m. Favorecedor, fautor, protector, defensor, patrocinador; o que protege.
 FAVORITRICE. v. f. Favorecedora, fautora, protectora, defensora, patrocinadora, a que protege.
 * FAVOROSO. } v. } FAVORABILE.
 FAVOSCELLO. } v. } FAVAGELLO.
 FAUSTAMENTE. adv. Faustamente, com felicidade.
 FAUSTISSIMO. sup. m. MA. f. Faustissimo, muito feliz, prosperissimo.
 FAUSTO. adj. m. TA. f. Fausto, prospero, feliz, propicio, favoravel. Palavra Latina.
 FAUSTO. f. m. Fausto, nome proprio de hum homem.
 FAUTORE. v. m. Fautor, favorecedor, protector, patrocinador; o que favorece.
 FAUTRICE. v. f. Fautora, favorecedora, protectora, patrocinadora; a que protege.
 FAVULE. f. m. Faval, campo semeado de favas.
Favule. A cana das favas.
Favule. no fig. Se recebe em sentido obscuro.
 F A Z
 FAZIONARIO. adj. m. RIA. f. Faccionario, revoltoso, sedicioso, author das sedições, faccioso.
Fazionario. Author, cabeça, chefe de huma facção, de hum partido.
Fazionario. Soldado, simplesmente fallando-se.
 * FAZIONATO. adj. m. TA. f. Feito, formado, disposto.
 FAZIONE. f. f. Efigie, modo, forma, estatura, figura, ar.

Un' altra di nuova fazione. Outra diferente daquella.
Fazione. Tributo, imposto, gabella, finta.
Fazione. Função, dever, obrigação; o que cada hum deve fazer em razão do seu officio, e em particular se entende dos soldados.
Fazione. Facção, facanha, feito, empreza, proeza.
Fazione. Peleija, contenda, debate, bulha; contenda.
Fazione. Facção, feita, parte, partido.
Uomo, o gente da fazione. Homem, ou gente habil, propria para as Armas, para militar.
 FAZIOSO. adj. m. SA. f. Facciozo, revoltoso, sedicioso, faccionario, author de motins, chefe de hum partido.
 FAZZOLETTO. f. m. Lenço de alfoar.
Fazzoletto da collo. Lenço do pescoço guarnecido ordinariamente de rendas, com que as mulheres cobrem os peitos.
 * FAZZOLO. } v. } FAZZOLETTO.
 * FAZZONATO. } v. } FAZIONATO.
 F E B
 FÈ. v. FEDE.
 FEBBÈO. adj. m. BÈA. f. Febço, de Febo, de Apollo.
 FEBBRAJO. f. m. Fevereiro, segundo mez do anno, derão-lhe os Latinos este nome, porque nelle fazião os sacrificios pelos mortos, que elles chamavão *Februa*.
 FEBBRE. f. f. Febre, fermentação extraordinaria do sangue, e dos humores; ella se divide em diversas especies.
Febbre continua. Febre continua: *Febris continens.*
Febbre quotidiana. Febre quotidiana.
Febbre terzana. Febre terçã.
Febbre quartana. Febre quartã.
Febbre intermittente. Febre intermitente.
Febbre erratica, che non ha regola. Febre irregular, vaga, desordenada, que não tem ordem.
Febbre regolata. Febre regular.
Febbre obinata. Febre obtinada.
Febbre venuta. }
Accensione della febbre. } Chegada da febre.
Febbre cassale. Febre mortal.
Febbre lenta. Febre lenta.
Febbre etica. Febre hectica.
Febbre pestilente. Febre pestilente.
Febbre maligna. Febre maligna.
Patir di febbre. Ter febre, febricitar, estar febricitante.
Cacciar la febbre. Expulsar, expellir a febre.
Febbre acuta. Febre aguda, perigosa, que em poucos dias faz o seu curso.
 FEBBRETТА. dim. f. DI FEBBRE. Febrinha, febricula, pequena febre.
 FEBBRETТUCCIA. dim. f. DI FEBBRETТА. Febre muito pequena.
 FEBBRETТUCCIACCIA. peior. DI FEBBRETТUCCIA. Mã, pequena febre.
 * FEBBRICANTE. } v. } FEBBRICITANTE.
 * FEBBRICARE. } v. } FEBBRICITARE.
 FEBBRICELLA. dim. f. DI FEBBRE. Febrizinha, pequena febre.
 FEBBRICITÀTOLA. } Dim. DI FEBBRE. Febrizinha, pequena febre, febricula.
 FEBBRICINA. dim. f. }
 FEBBRICITÀ. }
 FEBBRICITADE. } Febre, o mal da febre, estado de que tem febre.
 FEBBRICITATE. f. f. }
 FEBBRICITANTE. adj. m. f. Febricitante, febricitando.
 FEBBRICITARE. v. n. Febricitar, ter febre, estar febricitante, comprimido da febre.
 FEBBRICÒNE. aug. DI FEBBRE. Febrão, grande febre.
 FEBBRICOSISSIMO. sup. m. MA. f. Que tem grandissima febre.